



Totem. Per ridure tale rischio, utilizzare gli attacchi dinamici e gli ammortizzatori ed evitare un athito eccessivo tra la corda e la roca. Prestare la massima atenzione specialmente all'inizio della pendenza e utilizzando una camma Totem di dimensioni più ridotte.

- CURA E MANUTENZIONE**
  - Verificare sempre la presenza di danneggiamenti ai cavi precedentemente e successivamente a ogni loro utilizzo. I cavi leggermente piegati sono sempre sicuri ed è possibile raddrizzarli manualmente. Se i cavi di carico sono attorcigliati o consunti, sostituire immediatamente la camma Totem.
  - Se la cuoltura o la trama sono consunte, sfaldate o sfilacciate, sostituite la braca. Offriamo un servizio di riparazione brache per camme Totem.
  - Se la camma Totem non funziona come dovuto, esistono diversi modi mediante i quali è possibile migliorarne le prestazioni. Provare le soluzioni descritte seguendo l'ordine consigliato:
    - Controllare se una delle molle è sul punto di oltrepassare la guida. Ciò potrebbe essere causato da un carico trasversale intenso (vedere **figura 4**). In tal caso, abbassare manualmente la molla e separarla dalla guida. Una volta realizzata questa operazione, rilasciare la molla.
    - Raddrizzare manualmente ogni cavo piegato del grilletto o sostituirlo.
    - Posizionare il grilletto sotto un getto di acqua tiepida e tirarlo ripetutamente. Se necessario, ripetere l'operazione con le parti dell'asse e della molla. Assicurare completamente la camma Totem, evitare la luce solare diretta e non utilizzare fonti di calore. Utilizzare una soluzione lubrificante in cera acquosa per lubrificare i parti dell'asse e della molla dopo aver effettuato il lavaggio ed eliminare tutte le parti in eccesso.

## Figura 1 - 14

Se le molle presentano diverse deformazioni, sostituirle. Totem MT fornisce un apposito servizio di sostituzione molla.

Un altro fattore può essere il posizionamento difettoso dei cavi di carico sui lobi della camma. Le probabilità queste situazione si verifichi è abbastanza rara e non compromette, comunque, la tenuta del dispositivo. Il cavo di carico più vicino al margine sporgente del lobo della camma deve passare sotto il pemo (vedere le **figura 13** e **14**). Se uno dei cavi della camma Totem risulta intrecciato come mostrato nella **figura 14**, liberarlo manualmente

- I cavi del grilletto possono essere sostituiti con un rochettoni in poliammide o poluretano e nastro del tipo utilizzato per le reti da tennis. Tuttavia, per la sostituzione è consigliato utilizzare il cavo del grilletto fornito da Totem MT.
- Le molle ormai indebolite possono compromettere la stabilitàdella camma Totem gipsosinonata e devono essere sostituite.
- È consigliato trasportare la camma Totem nella parte superiore della borsa, onde prevenire il piegamento indesiderato di cavi, molle e dei lobi della camma.

Le camme Totem devono essere conservate completamente all'asciutto, in un ambiente oscuro, pulito e ventilato e chimicamente neutro, lontano da fonti di calore, da umiditàe da qualsiasi agente corrosivo.

- SOSTITUIRE UNA CAMMA TOTEM QUALORA:**
  - I cavi di carico siano attorcigliati o consunti.
  - La camma si siano danneggiata a causa di una caduta.
  - La sezione in plastica nel punto di supporto della braca sia danneggiata e il cavo interno sia visibile.
  - L'asse o il raccordo sia curvato.
  - I lobi della camma siano talmente consunti che il foro di supporto del cavo del grilletto ne risulti danneggiato.
  - Sostituire le molle indebolite o deformate in modo grave.
  - Sostituire le brache logore, sfaldate o sfilacciate.
  - Sostituire i cavi del grilletto piegati o consunti.
  - La vita utile della camma Totem è prevista per almeno 5 anni a partire dal suo primo utilizzo.

QUALITÀ E CERTIFICAZIONE
<ul style="list-style-type: none"><li>La camma Totem è certificata dal marchio CE e soddisfa i requisiti standard EN 12276.</li> <li>Ogni camma Totem è stata sottoposta al test per la tensione, al 60% del suo grado di resistenza strimato. A tale scopo, i cavi supportati sui lobi delle camme vengono tesi e sagomati adeguatamente. Se la camma Totem presenta un azionamento lineare e un funzionamento appropriato, ciò indica che è stata accuratamente testata.</li> <li>Ogni camma Totem è dotata di un numero di serie esclusivo ubicato al di sotto della guida. Le prime due cifre mostrano l'anno di fabbricazione. Questo codice viene utilizzato per garantire la tracciabilità tutti i componenti della camma Totem in modo da poter essere a conoscenza del loto di materiale utilizzato per ogni elemento della camma Totem e dei relativi risultati di test.</li></ul>
GARANZIA
<ul style="list-style-type: none"><li>All'acquente al dettaglio dei prodotti originali Totem MT viene garantita l'assenza di difetti di materiale e lavorazione di tali manufatti, per un periodo pari a un anno a partire dalla data di acquisto. Il prodotto verrà sostituito senza alcun addobito se, a seguito di una nostra ispezione, non verrà individuato alcun utilizzo inappropriato o appartenzione di modiche. Totem MT non offre altre garanzie, siano esse espresse o implicite.</li></ul>

## Figura 1 - 14

- Totem**
  - Logo e marchio commerciale.
  - 1.25:** *Filamento per le dimensioni. Il numero indica la profondità approssimativa della fessura in pollici al 33% del raggio di espansione (1,25 fornito come esempio).*
  - 13kN:** Resistenza strimata. (13 kN fornito come esempio).
  - CE 0082:** *Numero corpo notificato distribuito per il certificato CE e per il sistema di controllo di qualità CE del prodotto finale.*
  - La certificazione CE della camma Totem è eseguita da:**
    - APAVE SUEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vermezza, Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 MARSEILLE Cedex 16, FRANCE

*Numero corpo notificato: 0082.*
    - Numero di serie:** *È presente un numero di serie composto di 7 cifre ubicato al di sotto della guida. Le prime due cifre mostrano l'anno di fabbricazione.*

- ES INSTRUCCIONS DE USO**
  - ! ATENCIÓN !**
    - Este producto es usado en el montañismo y escalada. Estas actividades son peligrosas y conllevan riesgo de ACCIDENTES GRAVES y/o MORTALES.
    - Usted decide practicar estas actividades, por lo que es responsable de sus acciones y decisiones. Valore continuamente su seguridad, teniendo en cuenta sus capacidades y el riesgo.

- Lea atentamente estas instrucciones y familiarícese con el uso adecuado del producto antes de utilizarlo.**
- Toda persona que use este producto, asume todos los riesgos y responsabilidades o daños que puedan producirse de su uso. Si no acepta dichas responsabilidades, no use el Totem Cam.**
- El fabricante, distribuidores y minoristas no aceptan ninguna responsabilidad de cualquier daño que pueda producirse en relación con el uso de este producto.**

- USO DE LOS TOTEM CAMS**
  - Practique con los Totem Cam cerca del suelo, donde no corra ningún riesgo.
  - No es posible recoger en estas instrucciones todas las posibles condiciones de uso. Recomendamos encarecidamente que reciba instrucción cualificada.
  - Tire del gatillo para cerrar las levas y meta el Totem Cam en la fisura, las levas primer. Sujete el gatillo para que las levas se abran y hagan contacto con la roca. Es más seguro que las levas queden con una apertura inferior al 50 %. (vea la **figura 1**). Evite meterlo cortado del todo ya que resultará difícil extraerlo.
  - Dele un trón en la dirección de carga esperada para asegurar que todas las levas se abren completamente y que el Totem Cam queda apropiadamente instalado.
  - Asegúrese de que todas las levas hacen contacto con la pared y que éstano se abre justo debajo del punto de contacto (vea la **figura 2**).
  - El Totem Cam trabaja por fricción entre la roca y las levas. Roca suelta, suciedad, humedad y/o hielo pueden reducir la capacidad de fricción y hacer que el Totem Cam se resbale y se salga.
  - No use el Totem Cam con las levas casi abiertas. Una pequeña fuerza trans-

## Figura 1 - 14

- mitida por la cuerda podría mover el aparato hacia una posición en la que no soportaría una caída. Use un Totem Cam mayor.
- Alíne el Totem Cam con la dirección prevista de la carga (vea la **figura 3**).
- No use el Totem Cam en fisuras poco profundas, donde la cabeza del Totem Cam no pueda ser alineada con la dirección prevista de la carga (vea la **figura 4**). En esta situación la resistencia es inferior y también es más fácil que el aparato se resbale.
- Los Totem Cam no pueden funcionar como empotrador pasivo por lo que no deben utilizarse como en la **figura 5**.
- Use un mosquetón para conectar la cuerda al Totem Cam, como en las **figuras 6 ó 7**. No conecte nunca el mosquetón como en las **figuras 8, 9, 10 y 11**.
- Conectando un mosquetón directamente a un punto de los que tira la cinta, se cargarán únicamente dos levas (ver **figura 12**). No use el Totem Cam de esta manera para protegerse de una caída. Su estabilidad es inferior y la resistencia la mitad. Emplazamientos en los que se cargan sólo dos levas, pueden ser útiles para soportar el peso del cuerpo en la escalada artificial.
- Tenga cuidado en fisuras formadas por bloques sueltos. El Totem Cam multiplica la fuerza hacia las paredes de la fisura. Esto puede hacer que el bloque caeda y el aparato se salga y/o el bloque entero caiga.
- No ponga el Totem Cam muy cerca del borde de la fisura, especialmente en rocas blandas.
- Los cables y cintas de los Totem Cam pueden dañarse si son cargados sobre bordes de roca afilados. Este tipo de bordes deben, en la medida de lo posible, evitarse. El Totem Cam es todavía seguro aunque los tubos de plástico que recubren los cables están dañados. Si los cables están dañados el Totem Cam debe ser inmediatamente retirado. Si la cinta está dañada, cámbiela.
- En una caída severa, pueden dañarse las protecciones de plástico de donde tira la cinta. Asegúrese que el cable del interior no es visible. Si ese fuera el caso, el aparato se salga y/o el bloque entero caiga.
- No ponga el Totem Cam muy cerca del borde de la fisura, especialmente en rocas blandas.
- Los cables y cintas de los Totem Cam pueden dañarse si son cargados sobre bordes de roca afilados. Este tipo de bordes deben, en la medida de lo posible, evitarse. El Totem Cam es todavía seguro aunque los tubos de plástico que recubren los cables están dañados. Si los cables están dañados el Totem Cam debe ser inmediatamente retirado. Si la cinta está dañada, cámbiela.
- En una caída severa, pueden dañarse las protecciones de plástico de donde tira la cinta. Asegúrese que el cable del interior no es visible. Si ese fuera el caso, el Totem Cam debe ser retirado inmediatamente.
- No corrie su vida en un único punto de protección. Si el fallo de un punto de protección entrañaría una caída peligrosa, doble la protección.
- La resistencia homologada es obtenida en un emplazamiento ideal en roca sólida. En una caída pueden darse fuerzas mayores a la resistencia del Totem Cam. Para reducir ese riesgo, asegure de manera dinámica, use cintas dpasadores y evite un rozamiento excesivo entre la cuerda y la roca. Se debe tener especial cuidado al principio del largo y con los Totem Cam más pequeños.

- El loro o l'ek estan tortos.
- Les levas estan tan gastades, que el agujero donde se amarra el cable de gatillo está dañado.
- Reemplace los muelles que hayan perdido fuerza o estén deformados.
- Reemplace las cintas que están desgarradas, deshilachadas o quemadas.
- Reemplace los cables de gatillo severamente doblados o deshilachados.
- El vida estimada del Totem Cam es de 5 años desde su primer uso.

- QUALIDAD Y CERTIFICACION**
  - Totem Cam está certificado CE y cumple con la norma EN12276.
  - Cada Totem Cam es tensado hasta el 60% de la resistencia indicada. De esta manera, los cables de carga que tiran apoyados en las levas, cogen su forma definitiva. Si su Totem Cam funciona correctamente, ha sido inequívocamente tensado.
  - Cada Totem Cam tiene un número de serie exclusivo debajo de la guía. Los primeros dos dígitos indican el año de fabricación. Usamos este código para asegurar la trazabilidad en la producción, de manera que para cada Totem Cam, conoamos el lote que se ha utilizado para cada pieza, y los resultados de los ensayos correspondientes.
- GARANZIA**
  - Los Totem Cam están garantizados ante fallos de material o fabricación por el período de un año a partir de la fecha de compra. El producto será reemplazado sin coste alguno si, una vez inspeccionado, no se aprecia ni modificación ni un uso indebido. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía implícita o explícitamente.
- MANTENIMIENTO**
  - Revisé l'estat dels cables abans i després de cada ús. Cables lleugerament tortos són encara segurs i poden redreçar-se amb el mà. Si els cables de càrrega estan severament tortos i/o desfilats ha de retirar el Totem Cam immediatament.
  - Si la cinta o la vora està desfilada o cremada ha de ser canviada. Oferim servei de reparació de cintes pel Totem Cam.
  - Si el seu Totem Cam perd el tacte suau pot intentar millorar-lo seguint les passes proposades:
    - Revisi que cap molla estigui intentant escoliar-se a través de la guia. Això pot resultar d'una càrrega transversal severa (observi la **figura 4**). En aquest cas agafi la molla amb els dits i l'hi d'el cap aval, separant-lo de la guia. Tot seguit deixi anar de nou.
      - Si els cables del gallet estan tortos, redreçis o canviïls.
    - Coloqui els gallets sota un raig d'aigua tèbia i accioni'l repetidament. Repetèixi l'operació amb les zones de l'ek i de les molles si ho considera necessari. Després agugui completament el Totem Cam evitant l'exposició directa del sol i les fonts de calor. Finalment lubrifiqui (amb base cera) les zones del gallet i l'ek.
    - Si les molles es troben severament tortes canviï-les. Oferim servei de recanvi de molles.
  - Fiv's que els cables de càrrega tiben de les leves correctament, a posició

Ponga el gatillo debajo de un chorro de agua tibia y acciònelo repetidamente. Repita la operaciòn con las zonas del eje y de los muelles si lo considera necesario. Después, sequo el Totem Cam completamente evitando la exposiciòn directa

## Figura 1 - 14

al sol y las fuentes de calor y finalmente, lubrique con lubricante de base cera las zonas de los muelles y el eje.

Si los muelles están severamente retorcidos, reemplácelos. Ofrecemos servicio de recambio de muelles.

- Fíjese que los cables de carga tiran de las levas en su posición correcta. Es raro que estos cables dejen la posición correcta y, en cualquier caso, la resistencia del aparato no se ve afectada. El cable que va pegado al borde saliente de la leva, debe ir hacia debajo del pasador (**figuras 13 y 14**). Si alguno de los cables de carga están como en la **figura 14**, devuélvala a su posición original manualmente.
- Los cables de gatillo pueden ser reemplazados por cuerda de raqueta de tenis y tubo de poliuretano o poliamida. De todas maneras, le recomendamos que use nuestro servicio de recambio de cables de gatillo.
- Los muelles que hayan perdido fuerza deben ser reemplazados.
- Le recomendamos que transporte sus Totem Cam en la parte superior de la mochila, para evitar que sufran fuerzas que puedan forzar los cables, muelles o levas.
- Los Totem Cam deben ser almacenados una vez secos, en un lugar oscuro, ventilado, limpio y químicamente neutro, separado de fuentes de calor, elevada humedad y cualquier tipo de agente corrosivo.

- REEMPLACE EL TOTEM CAM SI:**
  - Los cables de carga están dañados o deshilachados.
  - Las levas han resultado dañadas en una caída.
  - Una de las piezas de plástico donde apoya la cinta está dañada, de manera que el cable del interior queda visible.

- El vístago o el eje están tortos.
- Las levas están tan gastades, que el agujero donde se amarra el cable de gatillo está dañado.
- Reemplace los muelles que hayan perdido fuerza o estén deformados.
- Reemplace las cintas que están desgarradas, deshilachadas o quemadas.
- Reemplace los cables de gatillo severamente doblados o deshilachados.
- El vida estimada del Totem Cam es de 5 años desde su primer uso.

- QUALIDAD Y CERTIFICACION**
  - Totem Cam está certificado CE y cumple con la norma EN12276.
  - Cada Totem Cam es tensado hasta el 60% de la resistencia indicada. De esta manera, los cables de carga que tiran apoyados en las levas, cogen su forma definitiva. Si su Totem Cam funciona correctamente, ha sido inequívocamente tensado.
  - Cada Totem Cam tiene un número de serie exclusivo debajo de la guía. Los primeros dos dígitos indican el año de fabricación. Usamos este código para asegurar la trazabilidad en la producción, de manera que para cada Totem Cam, conoamos el lote que se ha utilizado para cada pieza, y los resultados de los ensayos correspondientes.
- GARANZIA**
  - Los Totem Cam están garantizados ante fallos de material o fabricación por el período de un año a partir de la fecha de compra. El producto será reemplazado sin coste alguno si, una vez inspeccionado, no se aprecia ni modificación ni un uso indebido. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía implícita o explícitamente.
- MANTENIMIENTO**
  - Revisé l'estat dels cables abans i després de cada ús. Cables lleugerament tortos són encara segurs i poden redreçar-se amb el mà. Si els cables de càrrega estan severament tortos i/o desfilats ha de retirar el Totem Cam immediatament.
  - Si la cinta o la vora està desfilada o cremada ha de ser canviada. Oferim servei de reparació de cintes pel Totem Cam.
  - Si el seu Totem Cam perd el tacte suau pot intentar millorar-lo seguint les passes proposades:
    - Revisi que cap molla estigui intentant escoliar-se a través de la guia. Això pot resultar d'una càrrega transversal severa (observi la **figura 4**). En aquest cas agafi la molla amb els dits i l'hi d'el cap aval, separant-lo de la guia. Tot seguit deixi anar de nou.
      - Si els cables del gallet estan tortos, redreçis o canviïls.
    - Coloqui els gallets sota un raig d'aigua tèbia i accioni'l repetidament. Repetèixi l'operació amb les zones de l'ek i de les molles si ho considera necessari. Després agugui completament el Totem Cam evitant l'exposició directa del sol i les fonts de calor. Finalment lubrifiqui (amb base cera) les zones del gallet i l'ek.
    - Si les molles es troben severament tortes canviï-les. Oferim servei de recanvi de molles.
  - Fiv's que els cables de càrrega tiben de les leves correctament, a posició

## Figura 1 - 14

- Totem**
  - Logo y Marca.
  - 1.25:** *Tamaño. El número hace referencia aproximadamente a la apertura del aparato el 33% de su rango, en pulgadas (1,25 como ejemplo).*
  - 13kN:** Resistencia (13kN como ejemplo).
  - CE 0082:** *Número de organismo notificado que emitió el certificado CE y para el sistema de control CE de calidad sobre el producto final.*
- Totem Cam está certificado CE por:**
  - APAVE SUEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vermezza, Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 MARSEILLE Cedex 16, FRANCE

*Número de organismo notificado 0082.*
  - Número de serie:** Debajo de la guía hay un número de siete dígitos. Los primeros dos indican el año de fabricación.

- REEMPLACI EL TOTEM CAM SI:**
  - Els cables de càrrega es troben malmesos o desfilats.
  - Les levas han resultat malmeses en una caiguda.
  - Una de les peces de plàstic on es recolza la cinta està malmesa de manera que el cable interior quedí visible.
  - El loro o l'ek estan tortos.
  - Les levas es troben tant desgastades que el forat on subjecta els cable del gallet està malmès.
  - Replaci les molles que hagin perdut força o estiguin severament deformats.
  - Recomanem que transporti els seus Totem Cam a la part superior de la motxilla. D'aquesta manera evitarem forces que puguin forçar els cables, les molles o les levas.
  - Es Totem Cam han de ser emmagatzemats una vegada secs, en un lloc fosc, ventilat, net i químicament neutre, separat de fonts de calor elevada, humitat i qualsevol tipus d'agent corrosiu.

- CAT INSTRUCCIONS D' US**
  - ! ATENCIÓN !**
    - Aquest producte s'utilitza a l'escalada i muntanyisme. Aquestes activitats són perilloses i comporten risc d'ACCIDENTS GREUS y/o MORTALS.
    - Usted decide practicar aquestes activitats, per tant és responsable de les seves accions i decisions. Valori continuament la seva seguretat, atenent les seves capacitats i el risc.
    - Llegi ari atentament aquestes instruccions i familiaritzi's amb l'ús adequat del producte abans de la seva utilització.
    - Tota persona que utilitzi aquest producte assumeix tots els riscos i responsabilitats o lesions que puguin produir-se amb el seu ús. Si no accepta aquestes responsabilitats no utilitzi el Totem Cam.
    - El fabricant, distribuidors i minoristes no accepten cap responsabilitat de qual-sevol lesió que pugui produir-se en relació a l'ús d'aquest producte.

- ÚS DELS TOTEM CAMS**
  - Practiqui amb els Totem Cam prop vora terra on no patirà cap risc.
  - No és possible recollir en aquestes instruccions totes les possibles condicions d'ús. Recomanem que rebí instrucció qualificada.
  - Tibi del gallet per tancar les levas i figui el Totem Cam a la fissura, les levas en primer lloc. Deixi anar el gallet per a que les levas s'obrin i facin contacte amb la roca. És més segur que les leves quedin amb una obertura inferior al 50%. (observi la **figura 1**) Eviti ficarlo tancat del tot ja que resultarà difícil la seva extracció.
  - Faci una fibada en la direcció de la càrrega esperada per assegurar que totes les levas s'obren correctament i que el Totem Cam quedí apropiadament instalat.
  - Asegurin's que totes les leves facin contacte amb la paret i que aquesta no s'obri just per sota del punt de contacte (observi la **figura 2**).
  - El Totem Cam treballa per fricció entre la roca i les levas. Roca descomposta, brutícia, humitat i/o gel poden reduir la capacitat de fricció i fer que el Totem Cam resllisqui i surti de la fissura.
  - No utilitzi el Totem Cam amb les leves gaire bé obertes. Una petita força transversa per la corda podria moure l'aparell cap a una posició on no pogués suportar una caiguda. En tot cas utilitzi un Totem Cam més gran.
  - Alíeni Totem Cam en la direcció prevista de la càrrega (observi la **figura 3**).
  - No utilitzi el Totem Cam en fisures poc profundes, on el cap del Totem Cam no pugui ser alíenat en la direcció de càrrega prevista (observi la **figura 4**). En aquestes

- Totem**
  - Logotipo i Marca.
  - 1.25:** *Medida. El nombre fa referència aproximadament a l'obertura de l'aparell al 33% del seu rang, en pulgadas (1,25 per exemple).*
  - 13kN:** Resistència (13kN per exemple).

## Figura 1 - 14

- CE 0082:** *Nombre d'organisme notifiat que va emetre el certificat CE i el sistema de control CE de qualitat del producte final.*
- Totem Cam està certificat CE por:**
  - APAVE SUEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vermezza, Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 MARSEILLE Cedex 16, FRANCE

*Nombre d'organisme notifié 0082.*
  - Nombre de série:** Sota de la guia hi ha un nombre de set dígitos. Els dos indiquen l'any de fabricació.

- EUS ERABILERA ARGIBIDEAK**
  - ! ERNE !**
    - Produktu hau eskaladan erabiltzen da. Jarduera hau arriskutsua da eta **ISTRIPU LARRI** edota **HILGARRIAK** jasaten duka dakar.*
    - Jarduera hauak egitea zure aukera da, beraz zure zura zure ekiniza eta erabakien arduradun. Zure segurtasuna uneoro antzitz har ezazu, duzun gaitasuna eta arriskua kontutan hartuz.*
    - Jarrabideak arretaz irakurri itzazu eta produkturen erabileran treba zaitze beru erabiltzen hasi aurretik.*
    - Produktua erabiliko duen edonork, bere gain hartuko ditu arrisku eta ardurak, edota erabileran jasan ditzakeen kalteak. Arruak onartu ezean, Totem Camrik ez erabil.*
    - Fabrikatzaile, banatzaile eta saltzailek ez dute produktu honen erabileran sor litekeen inongo kalteren ardurarik onartzen.*

- La resistència homologada és obtinguda en un emplaçament ideal en roca sòlida. En una caiguda poden donar-se forces superiors a la resistència del Totem Cam. Per reduir el risc asseguiu's de manera dinàmica, utilitzí cintes dissipadores i eviti un frègament excessiu entre la corda i la roca. Sha de tenir cura especial al començament del larg i amb el Totem Cam més petits.

- MANTENIMENTO**
  - Revisé l'estat dels cables abans i després de cada ús. Cables lleugerament tortos són encara segurs i poden redreçar-se amb el mà. Si els cables de càrrega estan severament tortos i/o desfilats ha de retirar el Totem Cam immediatament.
  - Si la cinta o la vora està desfilada o cremada ha de ser canviada. Oferim servei de reparació de cintes pel Totem Cam.
  - Si el seu Totem Cam perd el tacte suau pot intentar millorar-lo seguint les passes proposades:
    - Revisi que cap molla estigui intentant escoliar-se a través de la guia. Això pot resultar d'una càrrega transversal severa (observi la **figura 4**). En aquest cas agafi la molla amb els dits i l'hi d'el cap aval, separant-lo de la guia. Tot seguit deixi anar de nou.
      - Si els cables del gallet estan tortos, redreçis o canviïls.
    - Coloqui els gallets sota un raig d'aigua tèbia i accioni'l repetidament. Repetèixi l'operació amb les zones de l'ek i de les molles si ho considera necessari. Després agugui completament el Totem Cam evitant l'exposició directa del sol i les fonts de calor. Finalment lubrifiqui (amb base cera) les zones del gallet i l'ek.
    - Si les molles es troben severament tortes canviï-les. Oferim servei de recanvi de molles.
  - Fiv's que els cables de càrrega tiben de les leves correctament, a posició

## Figura 1 - 14

adequada. És estrany que aquests cables deixin la posició correcta i, en tot cas, la resistència de l'aparell no es veu afectada. El cable que va enganxat a la vora del cantó de la leva ha d'anar per sota del pasador (observi les **figures 13 i 14**). Col·loqui els cables de càrrega a la seva posició originalment si cap dels cables de càrrega es troben com a la **figura 14**.

- Els cables del gallet poden ser canviats per corda de raqueta de tennis i tub de poliuretano o poliamida. De totes maneres, recomanem que utilitzi el nostre servei de recanvi de cables dels gallets.
- Les molles que hagin perdut força han de ser canviades.
- Recomanem que transporti els seus Totem Cam a la part superior de la motxilla. D'aquesta manera evitarem forces que puguin forçar els cables, les molles o les levas.
- Es Totem Cam han de ser emmagatzemats una vegada secs, en un lloc fosc, ventilat, net i químicament neutre, separat de fonts de calor elevada, humitat i qualsevol tipus d'agent corrosiu.

- REEMPLACI EL TOTEM CAM SI:**
  - Els cables de càrrega es troben malmesos o desfilats.
  - Les levas han resultat malmeses en una caiguda.
  - Una de les peces de plàstic on es recolza la cinta està malmesa de manera que el cable interior quedí visible.
  - El loro o l'ek estan tortos.
  - Les levas es troben tant desgastades que el forat on subjecta els cable del gallet està malmès.
  - Replaci les molles que hagin perdut força o estiguin severament deformats.
  - Recomanem que transporti els seus Totem Cam a la part superior de la motxilla. D'aquesta manera evitarem forces que puguin forçar els cables, les molles o les levas.
  - El vida estimada del Totem Cam és de 5 anys des del seu primer ús.

- QUALITAT I CERTIFICACIÓ**
  - Totem Cam està certifiat CE i compleix amb la norma EN12276.
  - Cada Totem Cam es tensa fins el 60% de la resistència indicada. D'aquesta manera els cables de càrrega que tiran, recoltats a les levas, agafen la seva forma definitiva. Si el seu Totem Cam funciona correctament, ha estat inequívocament tensat.

- MANTENUA**
  - Aziertu kableen egoera erabitera bakoitza lehen eta ondoren. Aurrki bihurtutako kableak oraindik ere seguruak dira. Karga kableak larriki bihurtuta badaude edota harritan bat hautsik badute, Totem Cama berritara bateratu.
  - Zinta edo joksura istua edo ereta badaude, zinta ordezatu behar da. Zinta ordezteko zerbizua eskaintzen dugu.
  - Zure Totem Cam-ek taktu leuna izateari uzten bado, hobetzen saia zaitzaite hurrengo pausok ondan jarraituz:
    - Zaindu gidan barrena magulkirik ihes egiten saiatzen ari ez denik. Zeharriko kargatza astun bat dela eta garta daitelke hau (ikus **4. irudia**). Kasu horetan, erri magulkia bi hatzekin eta tira beharera, gidatik aldentuz. Ondoren askatu berrit.
    - Katu kableak bihurtuta badaude eskuz zuzendu itzazu edo aldatu.
    - Jan katua ur zorrolda egi baten azpian eta etengabe sakatu. Beharrezkoa bada ardatza eta magulkien zonaldetan ere egin daitezake. Ondoren, lehortu Totem Cama gutxi eguzkiaren printza edo bero lurmetatik urun eta olotatu ardatza eta magulkien zonaldak, argizarko lubrifikatzaile batekin.

- Magulkia larriki bihurtuta badaude aldatu itzazu. Magulkia ordezkatzeko zerbizua eskaintzen dugu.
- Zaindu karga kableak espepekiko posizio zuzenean ari direla tira egiten. Arraroa izateko posizio zuzena urtea eta edozein kasutan, aparatuaren erresistentzia ez luke eragirik. Espekek kablea babesteko duen koskaren ondotik doan kablea, ziren behetik pasa behar da (ikus **13. eta 14. irudiak**). Kableatoko batek posizio zuzena galdu badu, **14. irudian** adierazten den moduan, bustaitu ezazu eskuz bere posizio onera.
- Katu kableak, tenis soka eta poliuretano edo poliamida hodetik ordezkatu daitazke. Hala ere, eskaintzen dugun katu kableak ordezkatzeko zerbizua erabiltzea gomendatzen dugu.
- Indarra galdu duen magulkia ordezkatuak izan behar dira.
- Zure Totem Cam-ek mobiltaren goiko aldean eramatea aholkatzen dazugu. Honeka

- Totem**
  - Logotipo i Marca.
  - 1.25:** *Medi. El nombre fa referència aproximadament a l'obertura de l'aparell al 33% del seu rang, en pulgadas (1,25 per exemple).*
  - 13kN:** Resistència (13kN per exemple).

## Figura 1 - 14

- CE 0082:** *Nombre d'organisme notifiat que va emetre el certificat CE i el sistema de control CE de qualitat del producte final.*
- Totem Cam està certificat CE por:**
  - APAVE SUEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vermezza, Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 MARSEILLE Cedex 16, FRANCE

*Nombre d'organisme notifié 0082.*
  - Nombre de série:** Sota de la guia hi ha un nombre de set dígitos. Els dos indiquen l'any de fabricació.

- EUS ERABILERA ARGIBIDEAK**
  - ! ERNE !**
    - Produktu hau eskaladan erabiltzen da. Jarduera hau arriskutsua da eta **ISTRIPU LARRI** edota **HILGARRIAK** jasaten duka dakar.*
    - Jarduera hauak egitea zure aukera da, beraz zure zura zure ekiniza eta erabakien arduradun. Zure segurtasuna uneoro antzitz har ezazu, duzun gaitasuna eta arriskua kontutan hartuz.*
    - Jarrabideak arretaz irakurri itzazu eta produkturen erabileran treba zaitze beru erabiltzen hasi aurretik.*
    - Produktua erabiliko duen edonork, bere gain hartuko ditu arrisku eta ardurak, edota erabileran jasan ditzakeen kalteak. Arruak onartu ezean, Totem Camrik ez erabil.*
    - Fabrikatzaile, banatzaile eta saltzailek ez dute produktu honen erabileran sor litekeen inongo kalteren ardurarik onartzen.*

- TOTEM CAMEN DAUSILERA**
  - Eskaladan hasi baino lehen, frogatu ezazu Totem Cama lurretik gertu zaudela.
  - Ez da posible instruktzo orri honetan erabitera kesu gutziak aipatzea. Ekizi gomendagarria da kualifikatza den norbaitek iraketsa produktu eta honen erabitera.
  - Sakatu katua espepek biltzeko eta sartu ezazu Totem Cama arteka banan, espekek lehenik. Askatu ezazu katua espepek pareterekin kontaktua egin dezatzen. Hoberena, espekek bere zabaluntza ahalmenaren erdik behara lan egitea da, hots, %50 eta %60 artan biltuta (ikus **1. irudia**). Sahestu gutxi biltuta gertatzea, atarazterakoan zaltasunak eduki ditzakezu eta.
  - Eskuz emandako tiroi batek espepek gutzi irakiaraz eta Totem Camaren asentamendua hobe dezake.
  - Begiratu espeka gutziek pareterekin kontaktua onra egitea eta kontaktua punturaren azpian arteka ez irekitzea (ikus **2. irudia**).
  - Totem Cama pareta eta espeken arteko matuskaduraz egiten du lan eta harri bintzar askeak, zinkeriak, izotzak edo hazetsunak matuskadura gutxitu eta Totem Camaren hutsiegitea eragin dezake.
  - Ez erabili Totem Cama espekek oso irekia garatzen direlarik. Sokak eraginndak edozein mugimenduk Totem Camaren kokapena aldatu eta hutsigean dezake. Aukeratu beste Totem Cam tamaina handiago bat.
  - Totem Cama tiratze indararekin lerokatu (ikus **3. irudia**).
  - Ez erabili Totem Cama sakonera gutxiok